## **Economic Development and Communications**



# **Multilingual Services - Translation**





# SMALL BUSINESS ENTERPRISE CENTRE

www.brampton-business.com
33 Queen St. West, 1er Piso, Brampton, ON L6Y 1L9
Tel: 905-874-2650 Fax: 905-874-2670

### Registrando su Negocio como una Corporación

#### Solicitando la Registración como Corporación

En Ontario hay cuatro opciones disponibles para clientes que deseen registrar un negocio como corporación:

- Presentar los Articles of Incorporation (Documentos Constitutivos) personalmente en Companies and Personal Property Security Branch Public Office del Ministry of Government Services (MGS) en Toronto, 375 University Ave, Suite 200 – (416) 314-8880
- Enviar los Articles of Incorporation (Documentos Constitutivos) por correo al Companies and Personal Property Security Branch of the Ministry of Government Services (MGS): Suite 200, 393 University Avenue, Toronto, ON. M5G 2M2.
  - Otras 15 sucursales de Service Ontario que reciben documentos constitutivos en persona:
     <a href="http://www.ontario.ca/ontprodconsume/groups/content/@gopsp/@so/@bus/@companies/documents/document/stel02\_168162.pdf">http://www.ontario.ca/ontprodconsume/groups/content/@gopsp/@so/@bus/@companies/documents/document/stel02\_168162.pdf</a>
- Presente los Articles of Incorporation (Documentos Constitutivos)
  electrónicamente vía Internet a través de uno de los dos Proveedores de
  Servicios bajo contrato con el Ministerio:
  <a href="http://www.cyberbahngroup.com/CyberbahnCMS/">http://www.cyberbahngroup.com/CyberbahnCMS/</a> o www.oncorp.com
- Contrate un abogado u otro profesional especializado. Registrar un negocio como una corporación es un proceso complicado, con implicaciones legales y financieras. Un abogado u otro profesional especializado presentará todo el papeleo por usted, incluyendo una búsqueda de nombre obligatoria (NUANS) y todos los documentos constitutivos necesarios. Usted obtendrá un paquete completo, o sea el sello corporativo, el libro de minutas y el asesoramiento. Si usted necesita una referencia para uno de estos profesionales por favor pregunte a uno de nuestros asociados.

#### Cómo usar los Formularios Impresos, personalmente o por correo Si usted incorpora su negocio usando formularios impresos, debe presentar lo siguiente:

- Articles of Incorporation (Documentos Constitutivos) completos en duplicado. Las dos copias deben tener firmas originales. Por favor tenga en cuenta que todos los negocios incorporados deben tener acciones. El Articulo 6 de los formularios debe ser completado (Se acepta un único dueño de las acciones). Los formularios están disponibles en <a href="http://www.forms.ssb.gov.on.ca/mbs/ssb/forms/ssbforms.nsf">http://www.forms.ssb.gov.on.ca/mbs/ssb/forms/ssbforms.nsf</a> o en librerías que vendan artículos legales o a través de agencias de búsqueda de nombres.
- Si usted está incorporando una compañía numerada no necesita un reporte original de (Newly Upgraded Automated Name Search) NUANS. Búsqueda de nombres en línea en <a href="www.nuans.com">www.nuans.com</a>. Por favor tenga en cuenta que Companies and Personal Property Security Branch (Departamento de Seguridad de Empresas y Propiedad Personal) no provee esta búsqueda.
- Una carta de presentación, identificando el nombre, la dirección del remitente y el teléfono dónde contactar a la corporación.
- Un pago de \$360 (Exento de GST) pagadero al Minister of Finance (Ministro de Finanzas). Los pagos pueden hacerse mediante cheque certificado, giro postal, o cheque personal. Todo cheque personal debe incluir el nombre pre-impreso, la dirección, el número de ruta del banco y el número de cuenta. Los pagos en efectivo, Visa, MasterCard, AMEX y los pagos con débito se aceptan en persona.
- Otros documentos acreditativos, si son necesarios. Por favor tenga en cuenta que ya no es necesario presentar el Consent to Act as First Director (Consentimiento para Actuar como Primer Director) ante el Departamento, pero el mismo debe ser guardado en la oficina registrada de la corporación. Los formularios para Incorporación de Negocio pueden ser adquiridos en librerías que vendan artículos legales o a través de agencias de búsqueda de nombres, o pueden ser descargados de Internet en el sitio de Formularios de Compañías (Company Forms): <a href="http://www.forms.ssb.gov.on.ca/mbs/ssb/forms/ssbforms.nsf/FormDetail?">http://www.forms.ssb.gov.on.ca/mbs/ssb/forms/ssbforms.nsf/FormDetail?</a>
   OpenForm&ACT=RDR&TAB=PROFILE&ENV=WWE&NO=007-07117
- Para más información acerca de cuáles son los requerimientos visite: <a href="http://www.ontario.ca/en/business/STEL02\_163189">http://www.ontario.ca/en/business/STEL02\_163189</a> y
   <a href="http://www.canadabusiness.ca">www.canadabusiness.ca</a> y busque "incorporación".

#### Acta de Incorporación de Negocios:

Por favor espere 2-4 semanas para una revisión de los siguientes servicios enviados por correo al CPPSB:

• \$360 para servicio inmediato en mostrador o servicio por correo

- \$300 para servicio inmediato a través de Proveedores de Servicios que "presenten electrónicamente", a continuación (+ honorarios del Proveedor de Servicios)
- Existe un pago adicional de \$25 por servicio especial de transacciones múltiples, además del honorario de presentación por cada servicio si son más de tres, cuando se presenten más de tres Actas Constitutivas (Business Corporation Act) en mostrador. Este servicio es solamente con cita previa.

#### Compañía numerada

Si un postulante desea incorporar una compañía con un nombre numérico, no se requiere búsqueda de nombre. Companies and Personal Property Security Branch (el Departamento de Seguridad de Empresas y Propiedad Personal) le asignará un número. Cuando complete los formularios deje 9 casillas vacías (para el número) y después la palabra "ONTARIO" seguida por un elemento legal.

#### Presentación Electrónica

Si usted incorpora electrónicamente, usted debe:

- Usar los servicios de uno de los proveedores primarios de servicios electrónicos:
- Cyberbahn <a href="http://www.cyberbahngroup.com/CyberbahnCMS/">http://www.cyberbahngroup.com/CyberbahnCMS/</a>
- 416-595-9522 ó 1-800-806-0003 ó
- OnCorp Direct Inc en http://www.oncorp.com/home/incorporation.asp
- 416-964-2677 ó 1-800-461-7772
- Por favor tenga en cuenta que todos los negocios incorporados deben tener acciones. Por esa razón es necesario completar el Artículo 6 de los formularios.
- Obtenga una búsqueda de nombre (NUANS) aceptada en Ontario y provea el nombre buscado, el número de referencia reservado de NUANS y la fecha de NUANS: <a href="https://www.nuans.com">www.nuans.com</a>
- Complete la carta de presentación en línea, identificando el nombre, la dirección del remitente y un número de teléfono de contacto de la corporación;
- Pague un honorario legal de \$300. Además, cada proveedor primario de servicios electrónicos cobra un honorario por sus servicios (el pago se efectúa con tarjeta de crédito o abriendo una cuenta con el proveedor primario de servicios electrónicos)

**Federal Incorporation** (**Incorporación Federal**): En línea en www.strategis.gc.ca/corporations

Averigüe más acerca de la incorporación federal vs. provincial en: <a href="http://www.incorper.com/FedvsOnt.html">http://www.incorper.com/FedvsOnt.html</a>.